

**Пятая русско-немецкая переводческая мастерская
31 июля – 6 августа 2009 года
в Штралене**

при содействии

Немецкого культурного центра им. Гете в Москве



Немецкого фонда поддержки художественного перевода (Берлин)



и Фонда С.Фишера (Берлин)

**Координатор и устроитель:
Европейская переводческая коллегия, Штрален**

В этом году мастерскую вновь принимает крупнейший в Европе переводческий центр, расположенный в городе Штралене, в земле Северный Рейн-Вестфалия.

К участию приглашаются переводчики художественной и научной литературы, желающие обсудить с коллегами свои новые тексты, поговорить о трудностях и путях их решения, узнать о последних тенденциях современной немецкоязычной литературы.

Участники: 12 переводчиков художественной и научной литературы с немецкого на русский и с русского на немецкий.

Расходы: Все расходы (дорога, проживание и питание участников) берут на себя организаторы.

Заявки принимаются до 31 мая 2009 года (лучше по e-мейлу, в крайнем случае почтой).

Просьба прислать:

1. Краткая информация о себе и список переводов
2. Фрагмент из вашего перевода (желательно НЕ опубликованного; договор на издание НЕ обязателен), который вы хотите обсудить с коллегами. Объем: около 5 страниц. Жанровых ограничений нет: проза, поэзия, драма, эссе, детская книга, научная статья и т.д. *Просьба отформатировать текст: двойной интервал, слева нумерация строк!*
3. Соответствующий фрагмент из немецкого оригинала (с нумерацией строк)
4. Краткое изложение переводческих проблем, которые ставит перед вами выбранный текст.

**При отсылке по электронной почте присылайте материалы
приложением в формате .doc или .rtf или же в отсканированном виде в формате .pdf**

Заявки принимаются по адресу:

Europäisches Übersetzer-Kollegium
Kuhstrasse 15 – 19
47638 Straelen
Deutschland
E-Mail: karinheinz@euk-straelen.de
(тема сообщения: Russisch-Werkstatt 2009)
Fax: 0049 (0)2834 7544
Tel.: 0049 (0)2834 1068

На ваши вопросы будут рады ответить:

Андреас Третнер: a.tretner@t-online.de тел. 0049 – (0)30 – 21996026

Анна Шибарова shibarova@gmx.de тел. 0049- (0)30 – 6942175

Мастерская состоится при условии перечисления на счет устроителя всех гарантированных партнерами средств